J. European Studies, xxiv (1994) 419–422. Printed in England

Contents of Volume 24

BOASE-BEIER, JEAN, Translating repetition 411

DAVIE, MARK, 'Not an after dinner relaxation': Gladstone on translating Dante, 385

GIOBBI, GIULIANA, Know the past; know thyself. Literary pursuits and the quest for identity in A. S. Byatt's *Possession* and in F. Duranti's *Effetti Personali*, 41

KEARNS, JAMES, The official line? Academic painting in Gautier's Salon of 1859, 283

KIMYONGÜR, A. M., *La Semaine Sainte*: a socialist realist novel?, 243

LEAL, BARRY, Australian perspectives on Europe, 127

LOSEY, J., From savage elements: epiphany in Primo Levi's Holocaust writings, 1

MILLER, GEORGE S., Thoughts on the translation into English of *Twelve* by Aleksandr Blok, 333

RODWELL, ROSEMARY, Mysticism and sexuality in the writings of Léon Bloy, 23

SMITH, ALISON, Jean Schmidt: grandeur and decline of French militant cinema in the 70s, 265

SORRELL, MARTIN, Three English versions of Jules Laforgue's 'Pierrots' no.1 (from *L'Imitation de Notre Dame la lune*), 369

TIGHE, CARL, Polish writers and the transition from socialist 'unreality' to capitalist 'reality': 1980–92, 205

TRUCHOT, CLAUDE, The spread of English in Europe, 141

WAKERLEY, VÉRONIQUE, The status of European languages in sub-Saharan Africa, 97

Review Essay

DAVISON, RAY, Sartre Resartus: The circuit of 'ipséité' from London to Clermont Ferrand. *L'Être et le néant* at 50, 153

Reviews

ARTIGAS-MENANT, Geneviève and POPIN, Jacques, *Leçons sur 'Les Illustres Françaises' de Robert Challe. Actes de la Table Rond de Créteil* (Malcolm Cook), 57

BAGULEY, David, *Émile Zola: 'L'Assommoir'* (Nicholas White), 64

BARTELS, Emily C., *Spectacles of Strangeness: Imperialism, Alienation, and Marlowe* (Ruth Morse), 168

BELL,David, *Circumstances: Chance in the Literary Text* (Rachel Killick), 182

BENSON, Timothy (ed.), *Expressionist Utopias: Paradise, Metropolis, Architectural Fantasy* (Richard Sheppard), 320

BEYER, Marcel, *see* Riha, Karl

BLOCKMANS, Wim and GENET, Jean-Phillipe, *Visions sur le développement des États Européens, Théories et Historiographies de l'État Moderne* (Jeremy Black), 174

BOCK, Gisela, SKINNER, Quentin and VIROLI, Maurizio, *Machiavelli and Republicanism* (S. J. Milner), 202

BÖCK, Rosemary, *see* Kelly, Michael

BOHN, Willard (ed.), *The Dada Market: An Anthology of Poetry* (Richard Sheppard), 197

BOITANI, Piero, *see* Clark, Robert

BONO, Paola, *see* Kemp, Sandra

BREWER, Daniel, *The Discourse of Enlightenment in Eighteenth-Century France* (Edward James), 176

BÜRGER, Peter, *The Decline of Modernism* (Richard Sheppard), 170

CALDER, Andrew, *Molière: The Theory and Practice of Comedy* (Christopher Smith), 55

CHAMBERS, Ross, *The Writings of Melancholy: Modes of Opposition in Early French Modernism* (Nicholas White), 183

CHU, Petra ten-Doesschate (ed. and trans.), *Letters of Gustave Courbet* (Robert Lethbridge), 65

CLARK, Robert, and BOITANI, Piero (eds), *English Studies in Transition: Papers from the ESSE Inaugural Conference* (Ruth Morse), 299

CLAYSON, Hollis, *Painted Love. Prostitution in French Art of the Impressionist Era* (Robert Lethbridge), 66

COMPAGNON, Antoine, *Proust between two Centuries* (Naomi Segal), 67
CONSTANTINE, David (trans.), *Elective Affinities. A Novel*, by Wolfgang von Goethe (Nicholas Boyle), 411
COOK, Malcolm (ed.), *French Culture since 1945* (Emma Wilson), 309
CROSS, Anthony, *Anglo-Russica. Aspects of Cultural Relations between Great Britain and Russia in the Eighteenth and Early Nineteenth Centuries* (C. L. Drage), 322
CROSS, Anthony (ed.), *Engraved in the Memory: James Walker, Engraver to the Empress Catherine the Great, and his Russian Anecdotes* (Alan Bird), 324
CROSSLEY, Ceri, *French Historians and Romanticism: Thierry, Guizot, the Saint-Simonians, Quinet, Michelet* (John Hooper), 178
DOBSON, Andrew, *Jean-Paul Sartre and the Politics of Reason* (Michael Scriven), 186
ECKARDT, Jo-Jacqueline, *Lessing's Nathan the Wise and the Critics: 1779–1991* (Sarah Colvin), 193
EVANS, Margery A., *Baudelaire and Intertextuality: Poetry at the Crossroads* (Clive Scott), 63
FARGE, Arlette, *Fragile Lives. Violence, Power and Solidarity in Eighteenth-Century Paris* (Christopher Todd), 58
FREUNDLIEB Dieter, and HUDSON, Wayne (eds), *Reason and its Other* (John Walker), 310
FULBROOK, Mary (ed.), *National Histories and European History* (Joachim Waley), 85
GENET, Jean-Phillipe, *see* Blockmans, Wim
GENDRON, François, *The Gilded Youth of Thermidor* (Christopher Todd), 58
GOODBODY, Axel and TATE, Dennis (eds), *Geist und Macht: Writers and the State in the GDR* (Katrin Kohl), 92
GRAY, Margaret E., *Postmodern Proust* (Naomi Segal), 67
GUY, Josephine M.and SMALL, Ian, *Politics and Value in English Studies: A Discipline in Crisis?* (Ruth Morse), 165
HALTZEL, Michael H., *see* Klaits, Joseph.
HELLMAN, John, *The Knight-Monks of Vichy France: Uriage, 1940–45* (Philip Thody), 73
HEMMINGS, F. W. J., *The Theatre Industry in Nineteenth-Century France* (Christopher Smith), 181
HEWITT, Leah D., *Autobiographical Tightropes* (Sally A.Wallis), 187
HILL, Leslie, *Marguerite Duras: Apocalytpic Desires* (Sally A. Wallis), 308
HOLMES, Ann, *Jules Laforgue and Poetic Innovation* (Clive Scott), 69
HORTON, Andrew (ed.), *Inside Soviet Film Satire: Laughter with a Lash* (Emma Widdis), 329
HOWELLS, C. (ed.), *The Cambridge Companion to Sartre* (Thomas Baldwin), 71
HUDSON, Wayne, *see* Freundlieb, Dieter
ISER, Wolfgang, *Staging Politics: The Lasting Impact of Shakespeare's Histories* (Ruth Morse), 300
JOHNSON, Christopher, *System and Writing in the Philosophy of Jacques Derrida* (K.M.Wheeler), 188
KELLY, Michael, and BÖCK, Rosemary (eds), *France: Nation and Regions* (Alan Pedley), 302
KEMP, Sandra and BONO, Paola (eds), *The Lonely Mirror. Italian Perspectives on Feminist Theory* (Ann Hallamore Caesar), 200
KEYMER, Tom, *Richardson's* Clarissa *and the Eighteenth-Century Reader* (John Mullan), 78
KIEFER, Klaus, *Diskurswandel im Werk Carl Einsteins: Ein Beitrag zur Geschichte und Theorie der europäischen Avantgarde* (Andreas Kramer), 318
KLAITS, Joseph, and HALTZEL, Michael H. (eds), *The Global Ramifications of the French Revolution* (Jeremy Black), 305
KONTJE, Todd, *The German Bildungsroman: History of a National Genre* (Michael Minden), 195
KORNBLATT, Judith Deutsch, *The Cossack Hero in Russian Literature: a Study in Cultural Mythology* (Birgit Beumers), 327
KUISEL, Richard F., *Seducing the French: The Dilemma of Americanization* (Philip Thody), 76

LAVIN, Maud, *Cut with the Kitchen Knife: The Weimar Photomontages of Hannah Höch* (Richard Sheppard), 189
LANDY, Leigh (ed.), *Technology* (Richard Sheppard), 172
LAW, Jonathan (ed.), *European Culture. A Contemporary Companion* (George Gömöri), 165
LEASK, Nigel, *British Romantic Writers and the East: Anxieties of Empire* (Ruth Morse), 80
LEIDNER, Alan C., and MADLAND, Helga S. (eds), *Space to Act: The Theatre of J. M. R.Lenz* (David Hill), 312
LEPS, Marie-Christine, *Apprehending the Criminal: The Production of Deviance in Nineteenth-Century Discourse* (Nicholas White), 81
LONGWORTH, Philip, *The Making of Eastern Europe* (Nigel H. Foxcroft), 87
LÖSCHNIGG, Martin, *see* Stanzl , Franz Karl
LUKÁCS, Georg, *German Realists in the Nineteenth century* (Ritchie Robertson), 89
MCGOWAN, James (trans.), *A New Translation* of Les Fleurs du mal (Harry Guest), 413
MCKENZIE, John R. P., *Social Comedy in Austria and Germany 1890–1930* (Richard Sheppard), 196
MCWILLIAM, Neil, *Dreams of Happiness. Social Art and the French Left, 1830–1850* (Robert Lethbridge), 179
MADLAND, Helga S., *see* Leidner, Alan C.
MAINARDI, Patricia, *The End of the Salon. Art and the State in the Early Third Republic* (Robert Lethbridge), 306
MENGEL, Ewald, *On First Looking into Arden's Goethe. Adaptations and Translations of Classsical German Plays for the Modern English Stage* (David Hill), 321
MILES, Patrick (ed.), *Chekov on the British Stage* (S. Dalton-Brown), 325
MOSSMAN, Carol A., *Politics and Narratives of Birth: Gynocolonization from Rousseau to Zola* (Naomi Segal), 59
MOWITT, John, *Text: The Genealogy of an Antidisciplinary Object* (Nicholas White), 84
PEARSON, Roger, *The Fables of Reason. A Study of Voltaire's 'Contes Philosophiques'* (Edward James), 177
PHELAN, Anthony, *Rilke: Neue Gedichte* (George S. Miller), 91
POPIN, Jacques, *see* Artigas-Menant, Geneviève
REDFERN, Walter, *Feet First: Jules Vallès* (Michael Pakenham), 72
RIGBY, Brian (ed.), *French Literature, Thought and Culture in the Nineteenth Century. Essays in Honour of D. G. Charlton* (Nicholas White), 60
RIHA, Karl and BEYER, Marcel (eds), *Rudolf Blümner: Ango laïna und andere Texte* (Richard Sheppard), 197
SALMI, Hannu, *"Die Herrlichkeit des deutschen Names...". Die schriftstellerische und politische Tätigkeit Richard Wagners . . .* (Nicholas Martin), 314
SAMUELS, Andrew, *The Political Psyche* (Paul Bishop), 172
SARTILIOT, Claudette, *Herbarium Verbarium: The Discourse of Flowers* (Harry Guest), 166
SCHÄFER, Jörgen, *Dada Köln* (Richard Sheppard), 315
SCHAUB, Gerhard (ed.), *Kurt Schwitters: "Bürger und Idiot" -Beitrage zu Werk und Wirkung eines Gesamtkünstlers. . .* (Richard Sheppard), 318
SCHULZ, Hans-Joachim, *German Socialist Literature 1860–1914: Predicaments of Criticism* (Richard Sheppard), 313
SEGAL, Naomi, *The Adulteress's Child. Authorship and Desire in the Nineteenth-Century French Novel* (Rachel Killick), 62
SHEPHERD, David, *Bakhtin, Carnival and Other Subjects. Selected Papers from the Fifth International Bakhtin Conference* (Richard Sheppard), 301
SKINNER, Quentin, *see* Böck, Gisela
SMALL, Ian, *see* Guy, Josephine M.
SØE, Christian, see Verheyen, Dirk
SPAHR, Blake Lee, *Andreas Gryphius: A Modern Perspective* (Sarah Colvin), 191
SPRING, Derek, *see* Taylor, Richard
STANZL, Franz Karl, and LÖSCHNIGG, Martin (eds), *Intimate Enemies: English and German Literary Reactions to the Great War 1914–1918* (Richard Sheppard), 315

STILL, Judith, *Justice and difference in the Works of Rousseau. Bienfaisance and Pudeur* (Christopher Todd), 56
STONE, Bailey, *The Genesis of the French Revolution. A Global-Historical Interpretation* (Jeremy Black), 304
SURETTE, Leon, *The Birth of Modernism: Ezra Pound, T. S. Eliot, W.B.Yeats, and the Occult* (Richard Sheppard), 169
TATE, Dennis, *see* Goodbody, Axel
TAYLOR, Richard, and SPRING, Derek (eds), *Stalinism and Soviet Cinema* (Emma Widdis), 329
TOUZOT, Jean (ed.), *François Mauriac: Bloc-notes* (John Flower), 184
VAN CLEVE, John, *Sebastian Brant's 'The Ship of Fools' in Critical Perspective, 1800–1991* (Nigel Harris), 88
VELMA, Wyger R. E., *Enlightenment and Conservatism in the Dutch Republic. The Political Thought of Elie Luzac 1721–1796* (Jeremy Black), 77
VERHEYEN, Dirn and SØE, Christian, *The Germans and their Neighbours* (Joachim Whaley), 198
VIROLI, Maurizio, *see* Bock, Gisela
WALSOE-ENGEL, Ingrid, *Fathers and Daughters: Patterns of Seduction in Tragedies by Gryphius, Lessing, Hebbel and Kroetz* (Sarah Colvin), 192
WARD, Chris, *Stalin's Russia* (David Moon), 328
WATTS, Derek A., *Corneille: 'Rodigune' and 'Nicomède'* (Christopher Smith), 175
YOUNG, John Wesley, *Totalitarian Language: Orwell's Newspeak and its Nazi and Communist Antecedents* (Philip Thody), 82
YOUNGBLOOD, Denise, *Movies for the Masses: Popular Cinema and Soviet Society in the 1920s* (Emma Widdis), 329